

ЗМІСТ

ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ, СОЦІОКУЛЬТУРНІ ТА МІЖКУЛЬТУРНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ

ПРОФЕСОРУ Л.М. ЧЕРНОВАТОМУ – 60	3
ЧЕРНОВАТИЙ Л. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ КОМПЛЕКС ДЛЯ ПІДГОТОВКИ ПЕРЕКЛАДАЧІВ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ СЕРІЯ DICTUM FACTUM	5
ДЕМЕЦЬКА В. ГРАНИЦІ ЗАСТОСУВАННЯ АДАПТАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ (НА МАТЕРІАЛІ ПЕРЕКЛАДУ ПРОПОВІДІ)	13
КИЯК Т. «ФАЛЬШИВИ ДРУЗИ ПЕРЕКЛАДАЧА» ЯК ПРОБЛЕМА МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ	17
КОЛОМІЄЦЬ Л. «САДОК ВИШНЕВИЙ КОЛО ХАТИ...» ТАРАСА ШЕВЧЕНКА У НОВОМУ ПЕРЕКЛАДІ ВІРИ РІЧ	20
НАУМЕНКО А. СКЛАДОВІ ІНДИВІДУАЛЬНОГО СТИЛЮ ПЕРКЛАДАЧА ЯК ЧИННИК, РУЙНУЮЧИЙ ОРИГІНАЛ	25
СЕМЕНЮК О., БИЛОУС В. ПРОБЛЕМЫ ИНТЕРПРЕТАЦИИ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ РЕАЛИЙ ПРИ ПЕРЕВОДЕ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА РАССКАЗА Ю.СЕМЕНОВА «ЛЕТОМ 37-ГО»)	31
ЧЕРНОВАТИЙ Л. КОНТРОЛЬ КОМПЕТЕНЦІЇ УСНОГО ПЕРЕКЛАДУ З АРКУША МАЙБУТНІХ ПЕРЕКЛАДАЧІВ	35
DR. SABINA MATTER-SEIBEL. "FALSE SPEAKER OF LANGUAGE": TRANSLATING AND INTERPRETING IN CONTEMPORARY ASIAN-AMERICAN FICTION	40
БИЛОУС О. EIGENSCHAFTEN DES HYPERMEDIASYSTEMS WWW IM ÜBERSETZUNGSPROZESS: DAS HYPERTEXTPRINZIP UND INTERAKTIVITÄT	47
ГЛАДУШ Н. TRANSLATION STUDIES AND OTHER DISCIPLINES	52
ДАВЫДЕНКО Ю. МАКРОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ПРОБЛЕМЕ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ	56
ЗИНУКОВА Н. ПРОБЛЕМА ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ПЕРЕКЛАДАЧІВ У СФЕРІ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМУНІКАЦІЇ	60
КАЛЬНИЧЕНКО О., КАЛЬНИЧЕНКО Н. МИКОЛА ЛУКАШ ЯК ТЕОРЕТИК ПЕРЕКЛАДУ: АКТУАЛЬНІСТЬ ТЕОРЕТИЧНОГО СПАДКУ	63
КІЩЕНКО Ю. ГОЛОВНІ ОСОБЛИВОСТІ СИНХРОННОГО ПЕРЕКЛАДУ	70
НАЗАРКЕВИЧ Х. ПЕРЕКЛАД ЯК ЕЛЕМЕНТ ОЧУДНЕННЯ В РОМАНІ ЕМІНЕ СЕВГІ ЕЗДАМАР «ЖИТТЯ – КАРАВАН-САРАЙ»	73
НЕКРЯЧ Т. СИТУАТИВНА АСИМЕТРІЯ У ПЕРЕКЛАДІ ДРАМИ ЯК ЕЛЕМЕНТ СЦЕНІЧНОСТІ	78
ОВСЯННИКОВ В. АНГЛИЙСКИЕ МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ КАК ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА	83
ОЛІЙНИК Т. THE POLITICS OF CONTEMPORARY TRANSLATION THEORY	87
ПАВЛЕНКО О. ФАКТОРИ ЗМЕНШЕННЯ РІВНЮ ЕКВІВАЛЕНТНОСТІ В ХУДОЖНЬОМУ ПЕРЕКЛАДІ (НА МАТЕРІАЛІ ПРОЗИ ДЖ. ФАУЛЗА)	91
ПАСІЧНИК О. ЕПІСТОЛЯРНА СПАДЩИНА ЮЛІУША СЛОВАЦЬКОГО В ПЕРЕКЛАДАХ МАРГАРИТИ ГЕЦЕВИЧ	95

ПОДМІНОГІН В., ЯКИМЧУК А. ДИХОТОМІЯ ПЕРЕКЛАДАЦЬКИХ СТРАТЕГІЙ ОЧУЖЕННЯ ТА ОДОМАШНЕННЯ В ІСТОРІЇ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПЕРЕКЛАДУ.....	98
РАДЧУК В. ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ МЕТОД МИКОЛИ ЛУКАША	103
РЕБРІЙ О. ТВОРЧИЙ АСПЕКТ ПЕРЕДАЧІ МОВИ ПЕРСОНАЖІВ ФАНТАСТИЧНОГО ТВОРУ В АНГЛО-УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ	108
СЕЛИВАНОВА Е. ОБЩЕНИЕ И ПЕРЕВОД.....	113
ТАРНАВСЬКА М. ПЕРЕКЛАД ПІДТЕКСТУ В ОПОВІДАННІ ДЖ.Д.СЕЛІНДЖЕРА “ДОБРЕ ЛОВИТЬСЯ РИБКА-БАНАНКА”	117
ЧАЛА Ю. РЕАЛІЯ І КУЛЬТУРНО МАРКОВАНИЙ ЗНАК: ТЕРМІНОЛОГІЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА.....	122
АБАБІЛОВА Н. ПІДГОТОВКА КОНКУРЕНТНОЗДАТНИХ ПЕРЕКЛАДАЧІВ ЯК ПЕДАГОГІЧНА ПРОБЛЕМА.....	126
БІДНА Т. ВІДТВОРЕННЯ БІОЛОГІЧНОЇ МЕТАФОРИ СТАТІ (НА МАТЕРІАЛІ ЧОЛОВІЧИХ ХАРАКТЕРІВ У ПЕРЕКЛАДАХ РОМАНУ М. МІТЧЕЛ “GONE WITH THE WIND”).....	1299
БІЛОУС О. ТВОРИ Т.Г.ШЕВЧЕНКА В ПЕРЕКЛАДАХ НІМЕЦЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ ...	133
БОНДАРЧУК Л. ВІДТВОРЕННЯ ІНШОМОВНИХ ВКРАПЛЕНЬ ЯК ЕЛЕМЕНТ СТИЛІСТИЧНОГО ТРАНСФОРМУВАННЯ ОРИГІНАЛУ (НА МАТЕРІАЛІ ПЕРЕКЛАДУ ТЕКСТІВ ЕКОНОМІЧНОГО ЗМІСТУ)	141
ГАВРИЛЕНКО А. ФРАЗЕОЛОГІЗМИ КОМПАРАТИВНОГО ТИПА В ФРАНЦУЗЬКОМУ ЯЗЫКЕ В АСПЕКТЕ ПЕРЕВОДА.....	144
ГАЛЬЧАК Т. ГЕНДЕРНІ ОСОБЛИВОСТІ ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ УСНОГО ПЕРЕКЛАДАЧА.....	148
ГІЗЕР В. ПЕРЕДПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АНАЛІЗ ПУТІВНИКА ЯК ТИПА КРАЄЗНАВЧОГО ТЕКСТУ (НА МАТЕРІАЛІ ТЕКСТІВ СХІДНОСЛОВ'ЯНСЬКОЇ ТА БРИТАНСЬКОЇ ЛІНГВОКУЛЬТУРНИХ ТРАДИЦІЇ)	151
ГРИЦІВ Н. ПРОЛОГ ДО ТРАГЕДІЇ “РОМЕО І ДЖУЛЬЄТТА” В. ШЕКСПІРА В ПЕРЕКЛАДІ В. МИСИКА	156
ДЗЮБА Т. ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКИХ ПРИСЛІВНИКІВ-ІНТЕНСИФІКАТОРІВ ДІЇ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ	160
ДОВБУШ О. КІНОСЦЕНАРІЙ “OLIVER’S STORY” ЯК ФОРМА ІНТЕРСЕМІОТИЧНОГО ПЕРЕКЛАДУ: ХРОНОТОПНИЙ АСПЕКТ	163
ДОВГАНЧИНА Р. ВЕРБАЛЬНІ МАРКЕРИ ПІДТЕКСТУ І ПЕРЕКЛАД (НА МАТЕРІАЛІ ОПОВІДАННЯ Е.ГЕМІНГВЕЯ “HILLS LIKE WHITE ELEPHANTS”)	169
КАМ'ЯНЕЦЬ А. ПРЕЦЕДЕНТНІСТЬ ТЕКСТІВ ЯК ЧИННИК У ПЕРЕКЛАДАЦЬКОМУ ТЛУМАЧЕННІ АЛЮЗІЙ.....	173
КАРАНЕВИЧ М. ПРАГМАТИЧНО ЗУМОВЛЕНІ ЛЕКСИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ В АНГЛО-УКРАЇНСЬКОМУ ХУДОЖНЬОМУ ПЕРЕКЛАДІ	176
КАРДАШОВА Н. ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ, СОЦІОКУЛЬТУРНІ ТА МІЖКУЛЬТУРНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ	182
КОЗАЧЕК Е. К ПРОБЛЕМЕ ПЕРЕВОДА ФЕЛЬЕТОНА КАК ТИПА ТЕКСТА	186
МІЩЕНКО А. КОМП'ЮТЕРИЗОВАНІ ІНСТРУМЕНТИ ПЕРЕКЛАДАЧА ФАХОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ	190

НАНЯК Ю. ВЕРБАЛІЗОВАНИЙ ОБРАЗ ГРЕТХЕН З ТРАГЕДІЇ Й. В. ГЕТЕ «ФАУСТ» У ПЕРЕКЛАДАХ І. ФРАНКА ТА М. ЛУКАША.....	198
ОРИШЕЧКО Т. ВІДТВОРЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ВИГУКОВОЇ ЛЕКСИКИ В МНОЖИННОМУ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ (НА МАТЕРІАЛІ ПЕРЕКЛАДІВ НОВЕЛИ В. СТЕФАНІКА “КАМІННИЙ ХРЕСТ”).....	204
РАДЧУК О. ТЛУМАЧЕННЯ Р.БЕРНЗА ЯК МІФОЛОГІЗАЦІЯ І ДЕМІФОЛОГІЗАЦІЯ	208
РОМАНЮГА Н. ВІДТВОРЕННЯ НАЦІОНАЛЬНИХ СИМВОЛІВ У ХУДОЖНЬОМУ ПЕРЕКЛАДІ НА ТЛІ РІЗНОМОВНИХ НАЦІОНАЛЬНИХ СИСТЕМ.....	212
СОЛОВЕЙ Г. ПОЛІТИЧНА ЛЕКСИКА ТА ФРАЗЕОЛОГІЯ В ПЕРЕКЛАДІ: ТЕОРЕТИЧНИЙ АСПЕКТ.....	218
СТАСЮК Б. АМОРФНІСТЬ ГРУПУВАННЯ НЕПОВНОЕКВІВАЛЕНТНОЇ ЛЕКСИКИ	222
ТИМЧИШИН Н. ПЕРЕКЛАД ЯК СПОСІБ ФОРМУВАННЯ УНІВЕРСАЛЬНОГО ТИПУ КУЛЬТУРИ.....	226
ХАН О. ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ ХАРАКТЕРОЛОГІЧНОГО КОНТЕКСТУ В ПЕРЕКЛАДІ «КРУТОГО» (HARD-BOILED) ДЕТЕКТИВУ РАЙМОНДА ЧАНДЛЕРА	228
ЧЕПУРНА З. ТРАНСФОРМАЦІЯ ПОРЯДКУ СЛІВ У ПРОСТОМУ РЕЧЕННІ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ УКРАЇНСЬКОЮ	232
ЯНЧУК С. ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК АНГЛОМОВНОГО МИРОТВОРЧОГО ДИСКУРСУ В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ.....	236
КАРТИНИ СВІТУ В АСПЕКТІ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ, ЛІНГВОКОГНІТИВІСТИКИ ТА ЕТНОЛІНГВІСТИКИ	
HILMAR J.T. BRUNNER. DIE DEUTSCHE SPRACHE UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER NICHTDEUTSCHEN UND MIGRANTEN IM DEUTSCHEN SPRACHGEBIET.....	242
ЗАКАРИАДЗЕ А. LANGUAGE AS CULTURE.....	245
КОМПАНЦЕВА Л. КОНЦЕПТ ‘ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЩЕСТВО` КАК КОГНИТИВНАЯ ОСНОВА ИЗМЕНЕНИЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА СОВРЕМЕННОГО ОБЩЕСТВА.....	250
НІКОНОВА В. КАРТИНА СВІТУ В ТРАГЕДІЯХ ШЕКСПІРА: ПРОБЛЕМА РЕКОНСТРУКЦІЇ ТА МОДЕЛЮВАННЯ.....	255
ПРИХОДЬКО А, ПРИХОДЬКО Г. АБСОЛЮТНЫЕ ВАЛОРАТИВЫ "FLEIß" И "SPARSAMKEIT" В НЕМЕЦКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ.....	260
АНІСІМОВА А., РИШКОВА О. ОСОБЛИВОСТІ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ КОНЦЕПТУ ТЕРОРИЗМ В ІНДІЙСЬКОМУ ВАРІАНТІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ (НА МАТЕРІАЛІ МЕДІА-ТЕКСТІВ ОН-ЛАЙН ФОРМАТУ)	266
АРДЕЛЯН О. КУЛЬТУРНО-НАЦІОНАЛЬНА КОНОТАЦІЯ АНГЛІЙСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ.....	270
БОЛДЫРЕВА А. НЕКОТОРЫЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ ЮМОРА НА ДИСКУРСИВНОМ УРОВНЕ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ П.Г. ВУДХАУЗА (ФРЕЙМОВЫЙ ПОДХОД)	274
ГОПШТЕР Є. КОНЦЕПТ “РІДНА МОВА” У МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ ЕТНІЧНИХ УКРАЇНЦІВ ПОВОЛЖЯ (НА МАТЕРІАЛІ ДІАЛЕКТОЛОГІЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ).....	279

ГРИГОРЕНКО Т. КОНЦЕПТУАЛЬНЕ МОДЕЛЮВАННЯ ТА МОВНА КАРТИНА (НА МАТЕРІАЛІ ЕТНОКУЛЬТУРНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ)	282
ДОЛГОПОЛОВА Л. ПРИЙМЕННИКОВІ ІНФІНІТИВНІ КОНСТРУКЦІЇ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ У ДІАХРОНІЇ.....	285
ДОРОФЄЄВ Ю. ГРАМАТИКА ЯК СКЛАДОВА МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ.....	289
ЕМЕЛЬЯНОВА О. ДО ПИТАННЯ ПРО ЛІНГВІСТИЧНУ КОНЦЕПЦІЮ МОВНОЇ ОСОБИСТОСТІ.....	293
ЕСИПЕНКО Н. КОНЦЕПТ НОМЕ В АНГЛІЙСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ ХVІІІ СТОЛІТТЯ.....	296
ЗАБАШТА Р. ПОНЯТІЙНОЕ ПОЛЕ 'ПОСРЕДНИК' И НОМИНАТИВНЫЕ СРЕДСТВА ЕГО ВЫРАЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ	300
ІВАНЕНКО Н. GOOD AS THE DELUDED WORSHIP IN PLATO'S ALLEGORY.....	305
КЛИМЕНТОВА О. КИРИЛО-МЕФОДІЇВСЬКА ТРАДИЦІЯ ТА SACRA LINGUA СХІДНИХ СЛОВ'ЯН.....	308
КОЛЕСНИК О. МОВНІ ЕТНОКУЛЬТУРНІ МАРКЕРИ У МІФОЛОГІЧНОМУ ПРОСТОРІ	312
КОЧ Н. ИССЛЕДОВАНИЕ КОНЦЕПТОВ В ДИАХРОНИИ КАК ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И МЕТОДИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА	316
КРАВЦОВА Ю. МЕТАФОРИЧЕСКАЯ КАРТИНА МИРА М. КУЗМИНА.....	320
КРАВЧЕНКО В. КОНЦЕПТ ЄВРОПА ЯК СЕМАНТИЧНИЙ АКТАНТ У СУЧАСНОМУ ЄВРОІНТЕГРАЦІЙНОМУ ДИСКУРСІ.....	324
ЛАВРИНЕНКО С. КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ УЯВЛЕНЬ СФЕРИ НАРОДНОЇ ПРАВОСВІДОМОСТІ В УКРАЇНСЬКИХ ДУМАХ.....	328
ЛУНЬОВА Т. ЛІНГВОКОГНІТИВНІ ТА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНІ АСПЕКТИ ОБРАЗУ СВЯЩЕННОЇ КНИГИ В РОМАНІ В. СЕЛФА "КНИГА ДЕЙВА"	332
МАЛЕВИЧ Л. ДО ПРОБЛЕМИ СПІВВІДНОШЕННЯ НАУКОВОЇ І НАЇВНОЇ КАРТИН СВІТУ: ТЕРМІНОЛОГІЧНА МЕТАФОРА	337
МЕДВІДЬ Н. ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ КОНЦЕПТУ «ДУША» В УКРАЇНСЬКІЙ СОЦІАЛЬНО-ПСИХОЛОГІЧНІЙ ПРОЗІ ПЕРШОЇ ПОЛОВИНИ ХХ СТОЛІТТЯ.....	341
РИГОВАНОВА В. ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В АСПЕКТЕ СОВРЕМЕННЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕОРИЙ.....	346
РОГАЛЬСЬКА-ЯКУБОВА І. ОСОБЛИВОСТІ СТРУКТУРИ КОНЦЕПТУ БЕРЕЗА В УКРАЇНСЬКІЙ ТА РОСІЙСЬКІЙ МКС	350
СТЕВАНОВИЧ Р. ЭСТЕТИКА В МЕНТАЛЬНОЙ СФЕРЕ ЧЕЛОВЕКА. СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ.	355
ФРАНКО О. МОВНІ ОДИНИЦІ ЯК СИМВОЛИ НАЦІОНАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ (НА МАТЕРІАЛІ СУЧАСНОЇ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ).....	358
ЧЕРНИШЕНКО І. ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ЦІННІСНИХ КОНЦЕПТІВ У СОЦІАЛЬНО- ПОЛІТИЧНОМУ ТА СОЦІОЛОГІЧНОМУ ДИСКУРСІ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	362
ШУЛЯК С. КОНЦЕПТ СОНЦЕ У ПОЕТИЧНИХ ІДІОЛЕКТАХ Є. ГУЦАЛА ТА В. СИМОНЕНКА.....	370
ЮНАЦЬКА А. МЕТАФОРА ЯК МЕХАНІЗМ УТВОРЕННЯ ЕТНІЧНИХ НОМІНАЦІЙ У АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ США	374

ЯРОВА Л. МОВНА РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ КОНЦЕПТУ «КРАСА» В РОМАНІ ОСКАРА УАЙЛЬДА «ПОРТРЕТ ДОРІАНА ГРЕЯ».....	377
АНДРИАНОВА Н. КОНЦЕПТЫ ЧАТ-КОММУНИКАЦИИ КАК КОГНИТИВНАЯ ОСНОВА ЖАНРА	381
БОЙКО Т. ЕВФЕМІСТИЧНА ЕРОТИЗАЦІЯ ЛЕКСИКИ У ЛІРИЦІ МІННЕЗАНГУ	386
ВАНІНА Г. МОДЕЛЬ КОНЦЕПТУ PR/ПІАР/ПІАР В АНГЛІЙСЬКІЙ, УКРАЇНСЬКІЙ, РОСІЙСЬКІЙ МОВАХ.....	390
ГНАТКОВСЬКА О. ОБРАЗНИЙ КОМПОНЕНТ КОНЦЕПТУ INTENTION В АНГЛОМОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ	395
ГОГИЛЬЧИН С. ОБЪЕКТИВАЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКИХ ПРИЗНАКОВ АНГЛИЙСКОГО ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОГО ПОЛЯ «БЛАГОРОДСТВО» ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ	398
ДУБЕНЧУК Я. ПОТВОРНЕ ТА ЙОГО ФОРМИ В ПОЕТИЧНІЙ КАРТИНІ СВІТУ У. БЛЕЙКА	404
ДЯГІЛЄВА Ж. АКТУАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ “ДРУЖБА” В ІНДИВІДУАЛЬНО-АВТОРСЬКІЙ КАРТИНІ СВІТУ ГЕРМАНА ГЕССЕ.....	407
ЖЕЛЄЗНЯК О. КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ АРХЕТИПУ ЗЕМЛЯ В ПОЕТИЧНІЙ КАРТИНІ СВІТУ УКРАЇНЦІВ	412
ЖУКОВА Н. КАРТИНА СВІТУ, ОБРАЗ СВІТУ І МОДЕЛЬ СВІТУ У ЇХ СПЕЦИФІЦІ ТА ВЗАЄМОДІЇ.....	416
ЗАХАРЧЕНКО Н. СТРАТЕГІЯ «ДИСКРЕДИТАЦІЇ ОПОНЕНТА» В ПОЛЕМІЧНИХ ТРАКТАТАХ МАРТИНА ЛЮТЕРА	421